



## Język obcy

1. METRYCZKA	
Rok akademicki	2024/2025
Wydział	Wydział Lekarsko-Stomatologiczny
Kierunek studiów	Audiofonologia z protetyką słuchu
Dyscyplina wiodąca	Nauki medyczne
Profil studiów	praktyczny
Poziom kształcenia	studia I stopnia
Forma studiów	stacjonarne
Typ modułu/przedmiotu	obowiązkowy
Forma weryfikacji efektów uczenia się	zaliczenie
Jednostka prowadząca /jednostki prowadzące	Studium Języków Obcych, WUM Centrum Dydaktyczne, ul. Trojdena 2a, 02-109 Warszawa tel. 22 5720863 sjosekretariat@wum.edu.pl, www.sjo.wum.edu.pl
Kierownik jednostki/kierownicy jednostek	dr Maciej Ganczar, prof. WUM
Koordynator przedmiotu	mgr Anna Lindner-Staroń anna.staron@wum.edu.pl
Osoba odpowiedzialna za sylabus	mgr Anna Lindner-Staroń anna.staron@wum.edu.pl
Prowadzący zajęcia	mgr Anna Lindner-Staroń – język angielski dr Marta Moldovan-Cywińska - język francuski mgr Szymon Morgiewicz - język niemiecki

<b>2. INFORMACJE PODSTAWOWE</b>			
Rok i semestr studiów	Rok I, semestr 1 i 2		Liczba punktów ECTS
<b>FORMA PROWADZENIA ZAJĘĆ</b>		<b>Liczba godzin</b>	<b>Kalkulacja punktów ECTS</b>
<b>Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim</b>			
wykład (W)			
seminarium (S)			
ćwiczenia (C)		60	2.5
e-learning (e-L)			
zajęcia praktyczne (ZP)			
praktyka zawodowa (PZ)			
<b>Samodzielna praca studenta</b>			
Przygotowanie do zajęć i zaliczeń			

<b>3. CELE KSZTAŁCENIA</b>	
C1	Posługiwanie się wybranym językiem obcym na poziomie B2 według ESOKJ w zakresie audiofonologii, z rozróżnieniem języka tekstów specjalistycznych
C2	Posługiwanie się wybranym językiem obcym w komunikacji w środowisku zawodowym
C3	Posługiwanie się wybranym językiem obcym w komunikacji z pacjentem i jego rodziną

<b>4. EFEKTY UCZENIA SIĘ</b>	
Numer efektu uczenia się	Efekty w zakresie
<b>Wiedzy – Absolwent zna i rozumie:</b>	
<b>Umiejętności – Absolwent potrafi:</b>	
K_U14	Posiada umiejętność czytania w języku angielskim (lub innym języku kongresowym).
K_U15	Potrafi w tym języku komunikować się z pacjentem.
<b>Kompetencji społecznych – Absolwent jest gotów do:</b>	

**Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów**  
(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)

K_K01	Posiada świadomość własnych ograniczeń.
K_K03	Posiada nawyk i umiejętność stałego doskonalenia się

<b>5. ZAJĘCIA</b>		
<b>Forma zajęć</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się</b>
<b>SEMESTR 1</b>		
ćwiczenia	C1. Opis anatomiczny – budowa, kształt, rozmiar i położenie narządów ze szczególnym uwzględnieniem narządu słuchu i mowy, twarzoczaszki, gardła, jamy ustnej, krtani i przetyku.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C2. Opis anatomiczny – budowa, kształt, rozmiar i położenie narządów ze szczególnym uwzględnieniem narządu słuchu i mowy, twarzoczaszki, gardła, jamy ustnej, krtani i przetyku.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C3. Opis funkcji układów i narządów.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C4. Narząd słuchu - narząd słuchu i równowagi - opis funkcji.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C5. Narząd mowy – opis funkcji	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C6. Opis funkcji układu oddechowego – opis funkcji układu oddechowego i jego rola w produkcji mowy.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C7. Układ nerwowy – opis układu nerwowego i jego schorzeń wpływających na zaburzenia słuchu i mowy.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C8. Inne układy - opis funkcji układów pokarmowego, wydalniczego.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C9. Inne układy - opis funkcji układów krążenia, szkieletowego	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C10. Specjalistyczna terminologia anatomiczna – specjalistyczna terminologia anatomiczna pochodzenia łacińskiego i greckiego oraz nazwy stosowane w języku ogólnym.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C11. Specjalistyczna terminologia fizjologiczna – specjalistyczna terminologia fizjologiczna pochodzenia łacińskiego i greckiego oraz nazwy stosowane w języku ogólnym.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C12. Zasady słowotwórstwa - zasady słowotwórstwa w języku medycznym	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C13. Kolokwium 1.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C14. Wyniki kolokwium – omówienie testów. Prezentacje.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C15. Prezentacje. Poprawa testu. Podsumowanie i zaliczenie semestru.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
<b>SEMESTR 2</b>		
ćwiczenia	C15. Organizacji służby zdrowia – opis systemu, organizacji różnych placówek służby zdrowia i zatrudnianego tam personelu.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C16. Otolaryngologia, audiologia, foniatria, protetyka słuchu, audiofonologia, logopedia w systemie ochrony zdrowia.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C17. Pojęcie choroby - pojęcie choroby, objawy przedmiotowe i podmiotowe, zespół objawów (syndromu).	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C18. Stany chorobowe - najczęściej występujące stany chorobowe w otolaryngologii.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03

**Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów**  
(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)

ćwiczenia	C19. Ból – definicja, opis dolegliwości bólowych.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C20. Ból w otolaryngologii – ból w otorynolaryngologii, schemat wywiadu dotyczącego dolegliwości bólowych.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C21. Zaburzenia słuchu - zaburzenia słuchu; różnicowanie, przyczyny, badanie słuchu - rodzaje badań; interpretacja wyników i omówienie ich z pacjentem, polecenia dla pacjenta	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C22. Szumy uszne - szumy uszne; opis dolegliwości; przyczyny; leczenie.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C23. Zaburzenia równowagi - zaburzenia równowagi, zbieranie podstawowego wywiadu, rozumienie opisu dolegliwości pacjenta. Testy diagnostyczne w zaburzeniach równowagi.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C24. Rozwój mowy dziecka -zaburzenia rozwoju mowy dziecka	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C25. Zaburzenia głosu i mowy - zaburzenia mowy i płynności mowy; rodzaje, rozpoznawanie, leczenie; rehabilitacja.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C26. Historia medycyny - wybrane zagadnienia z historii odkryć naukowych, fizyki, medycyny, techniki mających wpływ na rozwój otorynolaryngologii, rehabilitacji mowy i słuchu. i.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C27. Historia medycyny Wybitne postaci z dziedziny nauki i medycyny, które wniosły istotny wkład w rozwój otorynolaryngologii.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C28. Kolokwium 2.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C29. Wyniki kolokwium – omówienie testów. Prezentacje.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C30. Prezentacje. Poprawa testu. Podsumowanie i zaliczenie semestru.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03

## 6. LITERATURA

### Obowiązkowa

#### język angielski

Ciecierska Joanna, Jenike Barbara: *English for Medicine*. Warszawa: PZWL 2020

#### język francuski

Fassier Thomas Talavera-Gay Solange: *Le français des médecins*. Grenoble:PUG 2009

#### język niemiecki

Ganczar Maciej, Rogowska Barbara: *Medycyna. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne*. Warszawa: Hueber 2007

Szafrański Marcei, *Deutsch für Mediziner*. Warszawa: PZWL 2008

### Uzupełniająca

#### język angielski

Beers Mark, Potter Robert, Jones Thomas, Kaplan Justin, Berkwits Michael [eds.]: *The Merck Manual of Diagnosis and Therapy*. Whitehouse Station NJ, Merck 2006

Glendinning Eric, Beverly Holmström Anne: *English in Medicine*. Cambridge: Cambridge University Press 2010

Glendinning Eric, Howard Richard: *Professional English in Use*. Cambridge: Cambridge University Press 2010

Murrey Longmore, Wilkinson Ian: *Oxford Handbook of Clinical Medicine*. Oxford: Oxford Medical Handbooks 2010

Dhillon Ram, East Charles: *Ear, Nose And Throat and Head and Neck Surgery*. Churchill Livingstone: Elsevier 2010

Cummings Louise: *The Cambridge Handbook of Communication Disorders*. Cambridge: Cambridge University Press 2014

Damico Jack, Muller Nicole, Ball Martin: *The Handbook of Language and Speech Disorders*. Wiley-Blackwell 2013

**Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów**  
(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)

**język francuski**

Mourlhon-Dallies Florence, Tolas Jacqueline: *santé-médecine.com*, Paris: CLE International 2007.F.

**język niemiecki**

Schrimpf Ulrike, Bahnemann Markus: *Deutsch für Ärztinnen und Ärzte*. Heidelberg: Springer 2010

Maciej Ganczar, Barbara Rogowska: *Medycyna. Język niemiecki. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne*, Warszawa: Hueber Polska 2007

Barbara Rogowska, Maciej Ganczar: *Medycyna. Słownik kieszonkowy polsko-niemiecki, niemiecko-polski*, Warszawa: Hueber Polska 2008

**Czasopisma:**

Język angielski: The Lancet, BMJ, JAMA, Scientific American

Język francuski: [www.doctissimo.fr](http://www.doctissimo.fr)

Język niemiecki: Medical Tribune

## 7. SPOSOBY WERYFIKACJI EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Symbol przedmiotowego efektu uczenia się	Sposoby weryfikacji efektu uczenia się	Kryterium zaliczenia
K_U14, K_U15 K_K01, K_K03	dyskusja, praca w parach lub grupach, praca z tekstem specjalistycznym, ćwiczenia leksykalne	Aktywne uczestnictwo w zajęciach (100%). Ocena ciągła podczas zajęć; dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze, które należy odrobić. W przypadku nieobecności należy odrobić zajęcia w ramach dyżuru wykładowcy w sposób przez niego wskazany (semestr 1 i 2).
K_U14, K_U15 K_K01, K_K03	Kolokwium 1: Forma testowa pisemna 30 pytań zamkniętych Czas trwania testu – 30 minut	oceny zgodne ze skalą ocen WUM: 91%-100% - 5 (bardzo dobry) 86%-90,99% - 4.5 (ponad dobry) 80%-85,99% - 4 (dobry) 70%-79,99% - 3.5 (dość dobry) 60%-69,99% - 3 (dostateczny) < 60% - (niedostateczny)
K_U14 K_K01, K_K03	Prezentacja multimedialna w 1 i 2 semestrze, w której oceniane są następujące elementy: posługiwanie się specjalistycznym słownictwem medycznym w języku obcym, samodzielność wypowiedzi, sposób dokonywania prezentacji	zgodnie z przyjętą w WUM skalą ocen
K_U14, K_U15 K_K01, K_K03	Kolokwium 2: Forma testowa pisemna 30 pytań zamkniętych Czas trwania testu – 30 minut	oceny zgodne ze skalą ocen WUM: 91%-100% - 5 (bardzo dobry) 86%-90,99% - 4.5 (ponad dobry) 80%-85,99% - 4 (dobry) 70%-79,99% - 3.5 (dość dobry) 60%-69,99% - 3 (dostateczny) < 60% - (niedostateczny)

## 8. INFORMACJE DODATKOWE

Osobą odpowiedzialną za dydaktykę jest Kierownik Studium – dr n. hum. Maciej Ganczar, prof. WUM, e-mail: [maciej.ganczar@wum.edu.pl](mailto:maciej.ganczar@wum.edu.pl)

Studentom przysługują dwa terminy poprawkowe kolokwium kończącego każdy semestr, zgodnie z regulaminem SJO WUM (przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej). Forma zaliczenia semestru w pierwszym i drugim terminie jest taka sama (opis znajduje się w punkcie 7 tego sylabusu).

SJO nie prowadzi koła naukowego.

#### **Regulamin zajęć w Studium Języków Obcych Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego**

1. Studium Języków Obcych (SJO) prowadzi zajęcia z języków nowożytnych i języka łacińskiego zgodnie z programem studiów obowiązującym na danym kierunku.
2. Lektorat kończy się zaliczeniem lub zaliczeniem na ocenę i egzaminem w zależności od nauczanego języka oraz kierunku studiów.
3. Przedmiotem nauczania jest język specjalistyczny, dostosowany do potrzeb zawodowych przyszłych absolwentów.
4. Podstawę zaliczenia przedmiotu stanowią: udział w zajęciach, pozytywne oceny uzyskane z kolokwium częściowych oraz pisemnego sprawdzianu końcowego i prezentacji w przypadku języków nowożytnych.
5. W przypadku nieobecności:
  - dwie nieobecności w semestrze (dotyczy 4 jednostek po 45 min) – obie należy zaliczyć w terminie do dwóch tygodni od daty nieobecności
  - trzy nieobecności w semestrze (dotyczy 6 jednostek po 45 min) – student zobowiązany jest napisać podanie do kierownika SJO z prośbą o umożliwienie odrobienia i zaliczenia trzeciej nieobecności w trybie indywidualnym
  - cztery i więcej nieobecności w semestrze (dotyczy 8 jednostek po 45 min) – student zobowiązany jest do powtarzania semestru (w wypadku pobytu w szpitalu lub długotrwałej choroby potwierdzonej zwolnieniem lekarskim student może ubiegać się o zgodę na zaliczenie nieobecności w sesji poprawkowej).
6. Student ma obowiązek zgłosić się na pisemny sprawdzian zaliczający semestr w wyznaczonym terminie. W przypadku niestawienia się bądź niezaliczenia sprawdzianu, studentowi przysługuje jeden termin poprawkowy ustalony przez prowadzącego. Sprawdzian poprawkowy należy zaliczyć nie później niż przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej. W przypadku niezaliczenia poprawy studentowi przysługuje drugi termin poprawkowy zgodnie z regulaminem studiów.
7. Student ubiegający się o zwolnienie z lektoratu (przepisanie oceny) powinien złożyć stosowne podanie do kierownika SJO w pierwszym tygodniu zajęć. Studentom pierwszego roku oceny nie będą przepisywane, jeżeli przedmiot nie był zrealizowany na tym samym kierunku w tym samym trybie na Warszawskim Uniwersytecie Medycznym.
8. Forma egzaminu podana jest do wiadomości studentów w przewodniku dydaktycznym dla danego kierunku i roku studiów.
9. Posiadanie certyfikatu z języka obcego, oceny z lektoratu na innym kierunku studiów w WUM lub innej uczelni nie zwalnia z uczęszczania na zajęcia przewidziane programem studiów na aktualnym kierunku studiów.
10. W przypadku przeniesienia zajęć w tryb online, zajęcia odbywają się zgodnie z ustalonym wcześniej planem w formie spotkań wideo, podczas których zarówno wykładowca jak i studenci mają włączone kamery internetowe. Niewłączenie kamery podczas zajęć oznacza nieobecność studenta na zajęciach.
11. Sprawy nieuregulowane niniejszym regulaminem będą rozstrzygane indywidualnie przez kierownictwo SJO.

#### **SKALA OCEN**

##### **ZALICZENIA i EGZAMINY**

(w %)

91%-100% ----- 5 (bardzo dobry)

86%-90,99% --- 4.5 (ponad dobry)

80%-85,99% --- 4 (dobry)

**Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów**

**(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)**

70%-79,99% --- 3.5 (dość dobry)  
60%-69,99% --- 3 (dostateczny)

Prawa majątkowe, w tym autorskie, do sylabusu przysługują WUM. Sylabus może być wykorzystywany dla celów związanych z kształceniem na studiach odbywanych w WUM. Korzystanie z sylabusu w innych celach wymaga zgody WUM.

**UWAGA**

Końcowe 10 minut ostatnich zajęć w bloku/semestrze/roku należy przeznaczyć na wypełnienie przez studentów Ankiety Oceny Zajęć i Nauczycieli Akademickich